

019

RELAÇÕES ENTRE ÁRVORE DE DOMÍNIO, PERTINÊNCIA TEMÁTICA E REFERÊNCIAS CRUZADAS DE UM GLOSSÁRIO MULTILÍNGÜE DE GESTÃO AMBIENTAL. *Lilian de Souza Gandon, Maria da Graça Krieger (orient.)* (UFRGS).

Este trabalho descreve uma etapa da elaboração do Glossário Multilíngüe de Gestão Ambiental (português, alemão, espanhol, inglês, francês) em desenvolvimento pelo Grupo TERMISUL, do Instituto de Letras, da UFRGS. A árvore de domínio é um instrumento metodológico que auxilia a identificar os candidatos a termo de uma área especializada, porque representa as relações hierárquicas estabelecidas no interior da área, funcionando como um mapa conceitual. Dessa forma, este instrumento ajuda a observar a pertinência temática dos candidatos a termo, conforme objetivamos aqui demonstrar com o estudo sobre a subárea denominada de tecnologias limpas, à qual estão vinculados muitos termos que surgiram recentemente na comunicação ambiental. Os resultados do estudo que parte do desenho da árvore desse microdomínio e observa as relações entre os termos oferecem, também, orientações para construir a rede de remissivas do Glossário. (PIBIC).